

وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)
Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)
First Announcement for General international Tender No. (Mdoc-Som.02.24.9012.01) of (Supply Complete Tube Bundle Puller For Heat Exchanger With Accessories) Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq). Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"), pleased to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.02.24.9012.01) for (Supplying Central Region Emergency Work Equipment), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows	إعلان للمرة الاولى للمناقصة الدولية العامة المرفقة (Mdoc-Som.02.24.9012.01) الخاصة ب (شراء جهاز سحب حزم المبادلات الحرارية مع كافة الملحقات) نقط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب مهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط و "ام دي او سي) ومقرها في بغداد) يوب الشام خلف محطة كهرباء القوس الحراري شركات ممن تنطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة (Mdoc-Som.02.24.9012.01) الخاصة ب(شراء جهاز سحب حزم انابيب الحرارية مع كافة ملحقاته) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على الالكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)
1. Tender's title(Supply Complete Tube Bundle Puller For Heat Exchanger With Accessories)	وان المناقصة: شراء جهاز سحب حزم انابيب المبادلات الحرارية مع كافة ملحقاته)
2. Tender's type: General / international	ع المناقصة :- عامة / دولية
3. Estimated Budget:- (218,000) \$	لقة التخمينية : (218,000) مائتان وثمانية عشر الف دولار امركي لا غيرها
4. Budget Type :- (operational budget)	وازنية (التمويل) : الموازنة (تشغيلي)
5. Announcement Date : on Tuesday in (4/6/2024)	يخ النشر : - يوم الثلاثاء الموافق (2024/6/4)
6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-	ثائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-
a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :	مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزادات
b. Time : the tender documents available from(10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.	- وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (10:00 صباحا) الى الساعة (2:00 ب.ظ) ابتداء من تاريخ النشر اعلاه
c. Price : (300,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.	- سعر وثائق المناقصة: - مبلغ قدره (300,000) ثلاثمائة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط أو تم تغيير أسلوب التعاقد
7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-	ؤتمر الفني:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما ي :-
a. Time and date :- (10) A.m. on Tuesday in (9/7/2024) .	الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق (2024/7/9) .
b. Venue: - MdOC HQ, Engineering division)	- مكان انعقاد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (الهيئة الهندسية)

<p>8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MdOC HQ .</p>	<p>ان ايداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (2) الكائن في مقر وكالة نطق الوسط.</p>
<p>9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (2) p.m. on Tuesday in (23/7/2024).</p>	<p>يخ الغلق :- آخر موعد لقبول استلام العطاءات قبل الساعة الثانية ظهراً (2:00) من الثلاثاء الموافق (23/7/2024) .</p>
<p>10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p>	<p>ور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .</p>
<p>11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>بال إجراءات التعاقد :- يلتزم مقدم العطاءات الفائز باكمال اجراءات التعاقد خلال (14) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .</p>
<p>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</p>	<p>ثانق المطلوبه عند شراء وثائق المناقصة :-</p>
<p>1. Registration documents.</p>	<p>شهادة تاسيس الشركة .</p>
<p>2. Authorization letter certified by a notary public.</p>	<p>تحويل او كالة اصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</p>
<p>3. Personal ID or Passport for the authorized person .</p>	<p>البطاقة الموحدة او جواز السفر للمخول . . .</p>
<p>Second: Documents required when submitting bids:</p>	<p>ثانق المطلوبه عند تقديم العطاءات :-</p>
<p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية وموقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الوثائق القياسية بكافة اقسامها الخاصة بالمناقصة والمسلمة الي مقدم العطاء مع وثائق قصة والمثبت عليها ختم قسم العقود موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة اوراق) و نسخة ورقية ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version (MS-Word) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the (section six).</p>	<p>ملءة بالسلمع) بما يتطابق مع القسم (السادس).</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents).</p>	<p>م عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم طء (الأوراق كافة).</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>كاتب العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات عة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات صادقة اصولياً لعام (2024) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود ((QR)) ويتم دنا باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>- Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..</p>	<p>ان الشركات العراقية المسجلة في اقليم كردستان يجب ان تقدم، بالإضافة إلى ما ورد نفا ذكره في اعلاه ، كتاب اعتماد الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاتحادية لعراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)</p>

<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>كاتب غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء راءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بنسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من احدى بعثتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبعدها يتم تصديقها من وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم بنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:(provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) , (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>تاتق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجازة تسجيل الفرع او المكتب صادر عن وزارة دائرة تسجيل الشركات مصادقة اصولياً لعام 2024) على ان يكون حامل لصيغة (QR) كتاب عدم ممانعة من الاشراف بالمنافصات صادر عن الهيئة العامة (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR))</p>
<p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024. , (provided with a QR code format).</p>	<p>غرفة التجارة لفروع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية عام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)} .</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>شراء وتاتق المناقصة الاصلى .</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, , (provided with a QR code format).</p>	<p>ما يبث حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية وفروع الغير عراقية {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)} .</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>هوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>ممانعة من الاشراف بالمنافصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية شركات غير العراقية المسجلة لها فرع داخل العراق نافذ لعام 2024 {على ان يكون لصيغة الباركود (QR)}. الصادر عن الهيئة انفا معنون الى شركة نفط الوسط .</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (6,540) USD dollars, in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in</p>	<p>بنات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة) من مصرف او مصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني و يقدم من قبل م العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة ويرقم ناقصة اعلاه و بمبلغ قدره (6,540) ستة الاف وخمسمائة واربعون دولار امريكي لرف مغلق منفصل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون</p>

numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.

12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (43,600) USD.

13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (65,400) USD

14. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.

15. Providing a work progress schedules or supply schedules.

16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country.

17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.

Third: Notes:

1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.

2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.

أري المفعول لمدة (28) يوماً بعد انتهاء نفاذية العطاء والتوريد وتصادر هذه التامينات حال نكول المناقص و يهمل اي عطاء لا يحتوي على التامينات الاولية.

م (كشف سيولة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 و يبلغ لا يقل عن (43,600) (10) نة و اربعون الف وستمانه دولار امريكي.

عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتأييد جهة التعاقد على الاقل خلال الـ (10) (ت) الاخيرة عدد (1) منجز قبل موعد تقديم العطاء و يبلغ (65,400) خمسة وستون و اربعمانه دولار امريكي.

يبر فقرة التدريب بفقرة منفصلة وتسعير كلفة الفاحص الثالث بفقرة منفصلة بتوضيح ت الاشراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري

م منهاج تقدم العمل او مواعيد التسليم .

يبرز المواد من مصانع الشركة الام في بلد المنشأ
حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة غري في عقد المشاركة بينهما , ويتم فتح الاعتماد المستندي وتوقيع العقد من قبل ركنتين او من يمثلهما قانوناً بموجب تحويل رسمي من الشركتين مصدق اصولياً .

لاحظات :-

العطاء (نسخة اصلية) يوضع بغلاف منفصل مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة اصلية) مختوم بختم حي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة

يتم نسخ اضافية طبق الاصل من العطاء الاصلي (عدد 2) على ان تكون كل نسخة مة بختم حي وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة اضافية) ت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.

<p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p>	<p>وضوح المغلفات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها (3) في مغلف كبير واحد يثبت اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).</p>
<p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p>	<p>نافذة الشركات المشاركة التعهد بعدم العمل في عقود او مشاريع في قطاع النفط والغاز م كردستان العراق وفي حال وجود عقود او مشاريع حالية تتعهد الشركات بانها ثلاث اشهر من تاريخ اعلامهم وبخلافه يتم ادراج هذه الشركات في القائمة السوداء التعامل معهم.</p>
<p>5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.</p>	<p>ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق .</p>
<p>6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .</p>
<p>7. Specify the country of origin of the goods (European)</p>	<p>المواد المطلوبة (اوروبية)</p>
<p>8. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>قدمي العطاءات تقديم عناوينهم و ارقام هواتفهم وعناوين البريد الالكتروني بشكل و حديثة ومعلومة و يتم اشعار شركة نفط الوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة ايام و يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>
<p>9. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid – bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>ال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى مراسلات شركة نفط الوسط فإنه يتم اتخاذ اءات الازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المنافسة أثناء التحليل ومصادرة التامينات استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها.</p>
<p>10. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>يجوز (للمدير المفوض – المدير التنفيذي – رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>11. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded, Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid</p>	<p>ن أسعار فقرات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالاعداد و بشكل مطبوع و كتابية وبخلافه يتم استبعاد مقدم العطاء ،على ان يتم اعتماد سعر الفقرة لاحتساب غ اجمالي للعطاء.</p>
<p>12. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لفتح المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة جهة التعاقد او من يخوله عند اقتضاء الحاجة فطلي الراغبين من مقدمي العطاءات او بهم المحولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ حدد.</p>

<p>13. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MdOC and still under execution from participating</p>	<p>مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت تنفيذ.</p>
<p>14. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات.</p>
<p>15. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>إن العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتعديل.</p>
<p>16. MdOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>لشركة نفط الوسط الغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالأحالة دون تعويض في العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقضين.</p>
<p>17. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>جوز لمقدم العطاء شطب أو حك أي بند من بنود وثائق المناقصة أو اجراء التعديل.</p>
<p>18. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p>	<p>ارسل نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات، ويعتبر تاريخ الإرسال ترويجي تبليغاً تحريريًا ورسميًا استناداً للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحقه مات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع</p>
<p>19. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>سادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم</p>
<p>20. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>المتعمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات</p>
<p>21. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>	<p>شراكة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي (1130) في 2/3/2022.</p>
<p>22. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>	<p>الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في نفس موعد غلق المناقصة. إن الدفع خارج العراق بالدولار الأمريكي.</p>
<p>23. for additional information the bidder can contact by visiting MdOC Contracts Department, or contacting us via email : mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>	<p>من أجل معلومات يمكن لمقدم العطاء مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من عناوين البريد الإلكتروني: mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>

فقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الاجنبية تقديم

بخدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

ة وجود مطالبات، تتعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لقرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

ص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير . أو كل الدين بصفة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالمديونيات المتنازل عنها أو المباعه للغير، ويسعى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة مة لتسوية تلك المتطلبات.

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.

2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.

3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن

Mohammed Yassin Hassan

المدير العام (وكالة)

Acting / DG.

رئيس مجلس الإدارة

Chairman of the Board